

1 Le roman policier : troublants indices



LIRE ET REPÉRER

The hallway was empty but she waited. Cassie stood against the door inside room 2015 and pressed her left eye close to the peephole. Her hat tipped off her head and fell to the floor behind her. She heard voices in the hallway and began to believe she was mistaken, that it was not Hernandez but a couple returning to their room.

But then there he was. His huge form moved into her field of vision and the convex lens of the peephole made Hernandez appear even wider. He bent slightly to insert a card key into the door with one hand, the briefcase held at his side with the other.

Michael Connelly, *Void Moon* [2000], Orion, 2000, p. 116

1. Où se déroule la scène ?

- une gare une pension de famille un hôtel

2. Qui attend qui ? Entourer la bonne réponse :

1. Cassie attend un couple.
2. Cassie attend Hernandez.
3. Hernandez attend Cassie.



RELIRE ET CHERCHER DES INDICES

1. Cassie épie les allées et venues dans le couloir.
2. Elle s'est introduite dans la chambre 2015.
3. Elle veut échapper à Hernandez.
4. Hernandez a une allure impressionnante.
5. Cassie s'intéresse à la mallette.

V	F	indices / mots-clés



RÉCAPITULER ET FAIRE DES LIENS

Si la scène devait être filmée, quel pourrait être l'ordre des plans ?

- Gros plan Hernandez Plan mallette
 Plan couloir vide Plan Cassie (judas)

Corrigés et explications



LIRE ET REPÉRER

1. La scène se déroule dans un hôtel. (*hallway, room 2015, card key*)
2. Cassie attend Hernandez. (*The hallway was empty but she waited. / But then there he was.*)



RELIRE ET CHERCHER DES INDICES

1. **Vrai.** Cassie observe les allées et venues dans le couloir de l'hôtel. (*and pressed her left eye close to the peephole.*)
2. **Vrai.** Cassie est dans la chambre. (*stood against the door inside room 2015*)
3. **Faux.** Elle guette Hernandez. (*and began to believe she was mistaken, that it was not Hernandez*)
4. **Vrai.** L'allure impressionnante d'Hernandez est accentuée et déformée par la vision de Cassie à travers le judas. (*His huge form / the convex lens of the peephole made Hernandez appear even wider.*)
5. **Vrai.** Cassie s'intéresse à la valise. (*a card key into the door with one hand, the briefcase held at his side with the other.*) : il s'agit de the briefcase et non de a briefcase qui aurait rendu l'objet insignifiant. Sans doute contient-il des documents importants, de l'argent, etc.



RÉCAPITULER ET FAIRE DES LIENS

Si la scène devait être filmée, l'ordre des plans pourrait être le suivant :

1. Plan moyen de Cassie observant par le judas. (*peephole*)
2. Plan d'ensemble sur le couloir vide. (*empty hallway*)
3. Gros plan sur Hernandez. (*huge form*)
4. Plan moyen sur Hernandez et la valise. (*briefcase*)

POUR SUIVRE LA LECTURE ET APPROFONDIR

Void Moon (*La lune était noire*) est un roman de **Michael Connelly**. Le personnage principal, Cassie Black, cherche à voler une valise à un joueur de Las Vegas.

2 Le roman policier : troublants indices



LIRE ET REPÉRER

Something has changed since I was here seven hours ago. I call the doorman while staring at the desk in my office. The computer is on. It wasn't when I left. I'm staring at the stack of paper next to the computer. When the doorman answers I'm staring at a small knife used to open envelopes that was placed on the stack of paper. It was in a drawer when I headed out to the premiere. I hang the phone up without saying anything. Moving around the condo I ask, "Is anyone here?" I lean over the duvet in the bedroom. I run my hand across it. It smells different. I check the door for the third time. It's locked.

Bret Easton Ellis, *Imperial Bedrooms* [2010], Picador, 2011, p. 24

- Où se déroule la scène ? un appartement un hôtel une maison
- Le narrateur s'est absenté : oui non



RELIRE ET CHERCHER DES INDICES

- Le narrateur s'est rendu à un spectacle.
- Quelqu'un s'est introduit dans son appartement.
- Il appelle la police.
- Son ordinateur a été volé.
- Le petit couteau a disparu.

V	F	indices / mots-clés



RÉCAPITULER ET FAIRE DES LIENS

Imaginer le constat d'un enquêteur de police. À partir des éléments signalés par le narrateur, que noterait-il dans son rapport ?

avant	maintenant
1.	1.
2.	2.
3.	3.

Corrigés et explications



LIRE ET REPÉRER

1. La scène se déroule dans un appartement. (*condo* est l'abréviation de *condominium*)
2. **Oui.** Le narrateur s'est absenté. (*since I was here seven hours ago / when I headed out to the premiere.*)



RELIRE ET CHERCHER DES INDICES

1. **Vrai.** Le narrateur est sorti. (*when I headed out to the premiere.*)
2. **Vrai.** Le narrateur remarque des changements dans son appartement et soupçonne une intrusion. (*Something has changed*)
3. **Faux.** Il appelle le portier. (*I call the doorman*)
4. **Faux.** L'ordinateur est allumé. (*The computer is on.*)
5. **Faux.** Le narrateur remarque que le petit couteau n'est pas à sa place habituelle. (*I'm staring at a small knife*)



RÉCAPITULER ET FAIRE DES LIENS

À partir du témoignage du narrateur, l'enquêteur pourrait noter les éléments suivants :

avant	maintenant
1. ordinateur éteint. (<i>The computer is on. It wasn't when I left.</i>)	1. ordinateur allumé. (<i>The computer is <u>on.</u></i>)
2. petit couteau dans un tiroir. (<i>It was in a drawer</i>)	2. petit couteau posé sur la pile de papier. (<i>a small knife used to open envelopes that was <u>placed on the stack of paper.</u></i>)
3. odeur de la couette (<i>the duvet in the bedroom.</i>)	3. odeur différente de la couette. (<i>It <u>smells different.</u></i>)

POUSUIVRE LA LECTURE ET APPROFONDIR

Bret Easton Ellis est un auteur américain.

3 Le roman policier : troublants indices



LIRE ET REPÉRER

The rain had been falling steadily for several minutes before Mary noticed it and switched on the windshield wiper. At the same time she put on the headlights; it had gotten dark quite suddenly, and the road ahead was only a vague blur between the towering trees.

Trees? She couldn't recall a stretch of trees along here the last time she'd driven this way. Of course that had been the previous summer and she'd come into Fairvale in broad daylight, alert and refreshed. Now she was tired out from eighteen hours of steady driving, but she could still remember and sense that something was wrong.

Robert Bloch, *Psycho* [1959], Bloomsbury, 1999, p. 9

1. Quand se déroule la scène ? de jour de nuit
2. Mary habite Fairvale. oui non
3. Mary est en voiture. Justifier par 4 mots ou expressions.
 - a. b.
 - c. d.



RELIRE ET CHERCHER DES INDICES

1. Il pleut par intermittence.
2. La visibilité est bonne.
3. Mary est venue récemment.
4. Elle ne reconnaît pas les lieux.
5. Elle a dormi presque vingt-quatre heures.

V	F	indices / mots-clés



RÉCAPITULER ET FAIRE DES LIENS

'she could still remember and sense that something was wrong.' Trouver 4 éléments qui expliquent son malaise.

1. 2.
3. 4.

Corrigés et explications



LIRE ET REPÉRER

1. La scène se déroule de nuit. (*it had gotten dark quite suddenly*). La conductrice a dû allumer les phares (*she put on the headlights*). La dernière fois qu'elle est venue, c'était en plein jour (*in broad daylight*).
2. **Non.** Mary habite sans doute loin de Fairvale puisqu'il lui a fallu rouler longtemps (*eighteen hours of steady driving*).
3. *windshield wiper* (essuie-glace), *headlights* (phares), *driven* (*drive – drove / driven – conduire*), *driving* (conduite).



RELIRE ET CHERCHER DES INDICES

1. **Faux.** Il pleut sans discontinuer. (*The rain had been falling steadily*). *steadily* = sans interruption.
2. **Faux.** Elle doit allumer les phares et mettre les essuie-glaces. La route est une masse indistincte (*a vague blur*).
3. **Faux.** Elle n'est pas venue depuis l'été dernier. (*the last time she'd driven this way... that had been the previous summer*).
4. **Vrai.** Les conditions ont changé. (*She couldn't recall a stretch of trees*).
5. **Faux.** Elle roule depuis dix-huit heures d'affilée. (*she was tired out from eighteen hours of steady driving*).



RÉCAPITULER ET FAIRE DES LIENS

Mary est très fatiguée et sa perception est altérée. Elle perçoit un danger imminent. Les 4 éléments qui expliquent son malaise :

1. L'obscurité brutale (*it had gotten dark quite suddenly*)
2. La pluie et les mauvaises conditions de route (*The rain had been falling / a vague blur between the towering trees*)
3. La perte des repères (*She couldn't recall a stretch of trees / she'd come into Fairvale in broad daylight*)
4. La fatigue (*tired out from eighteen hours of steady driving*) par opposition à son dernier passage (*alert and refreshed*)

POUR SUIVRE LA LECTURE ET APPROFONDIR

Robert Bloch (1917-1994) est un écrivain américain. Auteur de romans policiers.

4 Le roman policier : enquête



LIRE ET REPÉRER

The facts of the case are simple. Sir Charles Baskerville was in the habit every night before going to bed of walking down the famous Yew Alley of Baskerville Hall. The evidence of the Barrymores shows that this had been his custom. On the 4th of June Sir Charles had declared his intention of starting next day for London, and had ordered Barrymore to prepare his luggage. That night he went out as usual for his nocturnal walk, in the course of which he was in the habit of smoking a cigar. He never returned. At twelve o'clock Barrymore, finding the hall door still open, became alarmed and, lighting a lantern, went in search of his master. The day had been wet, and Sir Charles's footmarks were easily traced down the Alley.

Sir Arthur Conan Doyle, *The Hound of the Baskervilles* [1902], Penguin Books, 1981, p. 20

1. Quel personnage a disparu ? Barrymore Baskerville
2. Qui est Barrymore ? un policier un serviteur un voisin
3. Numéroté les actions.
 - Barrymore allume une lanterne.
 - Barrymore découvre des empreintes dans l'allée.
 - Barrymore découvre la porte restée ouverte.



RELIRE ET CHERCHER DES INDICES

1. La disparition a été constatée à minuit.
2. Il avait plu ce jour-là.
3. Barrymore a d'abord prévenu la police.
4. Il n'y avait aucun indice.

V	F	indices / mots-clés



RÉCAPITULER ET FAIRE DES LIENS

'The facts of the case are simple.' Que noterait Sherlock Holmes dans son carnet sur la chronologie des faits : *luggage, hall door, cigar, walk, rain, footmarks* ?

Avant minuit	Après minuit
.....
.....

Corrigés et explications



LIRE ET REPÉRER

1. Sir Charles Baskerville a disparu. (*He never returned*)
2. Barrymore est un serviteur. (*prepare his luggage / in search of his master*).
3. Les actions se déroulent dans l'ordre suivant :
 - a. Barrymore découvre la porte restée ouverte.
 - b. Barrymore allume une lanterne.
 - c. Barrymore découvre des empreintes (*footmarks*) dans l'allée d'ifs. (*yew*)



RELIRE ET CHERCHER DES INDICES

1. **Vrai.** Barrymore s'en est rendu compte à minuit. (*At twelve o'clock Barrymore, ..., went in search of his master.*)
2. **Vrai.** La journée avait été pluvieuse. (*The day had been wet.*)
3. **Faux.** Barrymore est parti à la recherche de son maître. (*Barrymore, ..., went in search of his master.*)
4. **Faux.** Les empreintes de pied étaient visibles. (*Sir Charles's footmarks were easily traced down the Alley.*)



RÉCAPITULER ET FAIRE DES LIENS

Sherlock Holmes pourrait noter quelques mots pour retracer la chronologie des faits.

1. **Avant minuit**
 - voyage prévu de Sir Charles Baskerville à Londres et préparation des bagages par Barrymore (*intention of starting next day for London / prepare his luggage*)
 - promenade nocturne habituelle de Sir Charles Baskerville dans l'allée d'ifs (*nocturnal walk / Yew Alley*)
 - cigare (*smoking a cigar*)
 - porte du château restée ouverte (*hall door still open*)
 - journée pluvieuse (*The day had been wet*)
2. **Après minuit** : découverte des empreintes (*footmarks*)

POUSUIVRE LA LECTURE ET APPROFONDIR

Sir Arthur Conan Doyle (1859-1930) est un écrivain écossais. Auteur des romans avec, comme personnages principaux, Sherlock Holmes et le docteur Watson.